

Informacje podstawowe

Zawody zostaną rozegrane zgodnie z:

- Statutem Polskiego Związku Jeździeckiego
- Przepisami Ogólnymi Polskiego Związku Jeździeckiego
- Regulaminem rozgrywania zawodów krajowych w WKKW Polskiego Związku Jeździeckiego
- Przepisami weterynaryjnymi Polskiego Związku Jeździeckiego
- Przepisami międzynarodowymi WKKW FEI
- Przepisami antydopingowymi Polskiego Związku Jeździeckiego

Basic information

The competition will be held in accordance with:

- *Statutes of the Polish Equestrian Federation*
- *General Regulations of the Polish Equestrian Federation*
- *Regulations of the Polish Equestrian Federation for National Eventing Competitions*
- *Veterinary Regulations of the Polish Equestrian Federation*
- *FEI Rules for Eventing*
- *Anti-doping rules of the Polish Equestrian Federation.*

Zatwierdzono w PZJ
Approved by Polish NF

Warszawa dnia
Warsaw, date 04.04.2025
Korekta 07.04.2025

Podpis / Signature: Milena Barszczewska

I. Sprawy Organizacyjne / *Organizational issues:*

1. Struktura zawodów / *Type of competition:*

Poziom (klasa) / *Level (class):*

CNC 4* ☐ CNC 3* ☐ CNC 2* X CNC 1* X CNC 100-18 X CNC 100 X
CNC 90 X CNC 80 X CNC 70 X

Konkurs Kros dla Wszystkich (KDW) / *Cross Country for All:*

KDW 50 ☐ KDW 65 ☐ KDW 80 ☐ KDW 90 ☐

PUCHAR POLSKI ELIMINACJE / *Poland Cup Qualifier*

PUCHAR POLSKI FINAŁ / *Poland Cup Final* ☐

MISTRZOSTWA POLSKI / *Polish National Championship* ☐

MISTRZOSTWA REGIONALNE / *Regional Championship* ☐

Kategoria / *Category:* Seniorzy / *Seniors* X Młodzi Jeźdźcy / *Young Riders* X

Juniorzy / *Juniors* X Juniorzy Młodszy / *Younger Juniors* X Młodzicy / *Youngsters* X

2 Organizator / *Organizer:*

Nazwa / *Name* : STOWARZYSZENIE JEŹDZIECKIE NAPOLEOŃSKA ZAGRODA

Adres / *Address:* BOGUSŁAWICE 60 / *Post code:* 97-320 WOLBÓRZ

Telefon / *Telephone no.:* 44 616 46 05

Email : biuro1@stadoboguslawice.com.pl www: www.stadoboguslawice.com.pl

3 Komitet Organizacyjny / *Organizing Committee:*

Przewodniczący / *President of the Event:* Jacek Ostrowski

Dyrektor Zawodów / *Event Director:* Jacek Ostrowski

Biuro Zawodów / *Event Office:* K-2 Event Kamil Kaczkowski tel. 514 172 006

email: k.kaczkowski@manes.pl

Rzecznik Prasowy / *Press Officer:* Fidała Łukasz tel. 695 923 250

Dyrektor Techniczny / *Technical Director:*

Szef Stajni / *Stable Manager:* Jakub Śluborski tel. 695 928 065

4 Dane kontaktowe na miejscu zawodów / *Contact at venue:*

Adres / *Address:* Stado Ogierów w Bogusławicach

Bogusławice 58; 97-320 Wolbórz

Tel.: 44 616 46 05

UWAGA: Przypominamy wszystkim zawodnikom o obowiązującym w Polsce systemie opłat "eTOLL". Więcej informacji na stronie www.eToll.gov.pl
PLEASE NOTE: All riders are kindly reminded that "eTOLL", the electronic toll collection system, is in force in Poland. More information on www.eToll.gov.pl/en/

II. Osoby oficjalne(zgodnie z Przepisami o Osobach Oficjalnych PZJ) / Officials (as per Rules on Officials of the Polish NF)

1 Komisja sędziowska / Ground Jury:

lp No	Imię First name	Nazwisko Surname	Funkcja Function	Klasa Class
1	MAREK	PAWŁOWICZ	sędzia główny	CNC80-2*
1	IZABELA	BEK- KACZKOWSKA	Sędzia	CNC80-2*
2	ELŻBIETA	WNUK	Sędzia	CNC80-2*

2. Delegat Techniczny / Technical Delegate:

2.1 Delegat Techniczny: / *Technical Delegate*: JOANNA MANDECKA TURCZYŃSKA

2.2 Asystent Delegata Technicznego / *Assistant TD*:

3. Gospodarz Toru / Course Designer:

3.1 Gospodarz Toru - próba terenowa / *Cross-country CD*: JAROSŁAW POGODZIŃSKI

3.2 Asystent Gospodarza Toru - próba terenowa / *Assistant of cross-country CD*:

3.3 Gospodarz Toru - próba skoków / *Jumping CD*: JAROSŁAW POGODZIŃSKI

5. Komisarze / Stewards:

lp No	Imię Name	Nazwisko Surname	Funkcja Function	Klasa Class
1	MAŁGORZATA	KRAM	SZEF KOMISARZY	CNC80-2*
2	KLAUDIA	FABICKA	KOMISARZ	CNC80-2*

6 Delegat Weterynaryjny PZJ / Polish NF Veterinary Delegate:

Imię i nazwisko / *Name, surname*:

7. Lekarz weterynarii / Treating VET:

Imię i nazwisko / *Name, surname*: JACEK KWIATKOWSKI

email:jacek-vet@tlen.pl Tel: 602 639 894

8. Obsługa medyczna zawodów / Medical service:

Imię i nazwisko / *Name, surname*: AMICUS MED

9. Podkuwacz / Farrier:

Imię i nazwisko / *Name, surname*: ROBERT SNYCERZ

email: Tel: 662 185 804 / dostępny w biurze zawodów / *available at the event office*

III Warunki Techniczne / *Technical Conditions*

1 Program zawodów / *Timetable:*

	POZIOM / LEVEL CNC 80	POZIOM / LEVEL CNC 90	POZIOM / LEVEL CNC 100 CNC 100 -18	POZIOM / LEVEL CNC 1*	POZIOM / LEVEL CNC 2*
	data/godz. date/time	data/godz. date/time	data/godz. date/time	data/godz. date/time	data/godz. date/time
Otwarte trasy krosu <i>Cross country courses open</i>	24.04.2025 ok. godz. 18:00				
Otwarcie stani <i>Opening of stables</i>	24.04.2025 godz.11:00				
1 Start Ujeżdżenie <i>1st Start Dressage</i>	25.04.2025 OK. GODZ.9:00	25.04.2025 OK. GODZ.9:00	25.04.2025 OK. GODZ.9:00	25.04.2025 OK. GODZ.9:00	25.04.2025 OK. GODZ.9:00
Spotkanie z zawodnikami/ <i>Meeting with the Riders</i>	25.04.2025 OK. GODZ. 18:00	25.04.2025 OK. GODZ. 18:00	25.04.2025 OK. GODZ. 18:00	25.04.2025 OK. GODZ. 18:00	25.04.2025 OK. GODZ. 18:00
1 Start kros <i>1st Start Cross Country</i>	26.04.2025 OK. GODZ. 8:00	26.04.2025 OK. GODZ. 8:00	26.04.2025 OK. GODZ. 8:00	26.04.2025 OK. GODZ. 8:00	26.04.2025 OK. GODZ. 8:00
1 Start skoki <i>1st Start Jumping</i>	27.04.2025 OK. GODZ. 9:00	27.04.2025 OK. GODZ. 9:00	27.04.2025 OK. GODZ. 9:00	27.04.2025 OK. GODZ. 9:00	27.04.2025 OK. GODZ. 9:00
Przegląd weterynaryjny <i>Veterinary inspection</i>	27.04.2025 ok. godz. 8:00	27.04.2025 ok. godz. 8:00	27.04.2025 ok. godz. 8:00	27.04.2025 ok. godz. 8:00	27.04.2025 ok. godz. 8:00
Wręczenie nagród <i>Prize-giving ceremonies</i>	27.04.2025				

Organizator zastrzega sobie prawo zmian w programie zawodów.

Godziny w programie zawodów są orientacyjne i mogą ulec zmianie po terminie zgłoszeń ostatecznych.

The organiser reserves the right to make changes to the competition programme.

The times in the competition programme are indicative and are subject to change after the definite entries.

Final

2. Próba ujeżdżenia / *Dressage Test:*

Program/ Test:

FEI 2025 2*A X FEI 2025 2*B ☐ FEI 2025 2*C ☐

FEI 2025 1*A X FEI 2025 1*B ☐ FEI 2025 1*C

CNC/100 2025 X Czworobok/Arena 20 x 40 m 20 x 60 m X

CNC 90/80/70 2025 X Czworobok/Arena 20 x 40 m X 20 x 60 m ☐

3. Próba Terenowa / Cross Country Test

Klasa konkursu <i>Class</i>	CNC 70	CNC 80	CNC 90	CNC 100	CNC 1*	CNC 2*
Dystans (m) <i>Distance (m)</i>	850-1300	850-1300	1600-2000	1600-2500	2000-3000	2600-3120
Tempo (m/min) <i>Speed (m/min)</i>	440	460	480	500	500	520
Ilość skoków <i>Efforts</i>	8-12	8-12	13-16	17-20	20-25	25-30

Próba skoków / Jumping Test

Klasa konkursu <i>Class</i>	CNC 70	CNC 80	CNC 90	CNC 100	CNC 1*	CNC 2*
Wysokość przeszkód (cm) <i>Height of obstacles (cm)</i>	70	80	90	100	110	115
Dystans (m) <i>Distance (m)</i>	maks.550	maks.550	maks.550	maks.550	maks.600	maks.600
Tempo (m/min) <i>Speed (m/min)</i>	325	325	325	350	350	350
Ilość przeszkód/ skoków <i>No. obstacles / Efforts</i>	8	8	8/9	9-10/ 10-11	10-11/ 12	10-11/ 13

VI. Nagrody / Prizes

Miejsce / <i>Place</i>	CNC 70	CNC 80	CNC 90	CNC 100	CNC 100-18	CNC 1*	CNC2*
I	[rzeczowe / in kind]					1000,00	1200,00
II						700,00	1000,00
III						450,00	600,00
IV						350,00	500,00
V						250,00	350,00
Pozostałe do podziału na 25% startujących / <i>Others divided between 25% starters</i>						250,00	350,00

Flots dla minimum 25% startujących w konkursie

Rosettes for min. 25% of competing horses.

Pula nagród: 12 000,00 PLN

Nagrody finansowe zostaną wypłacone na wskazane w formularzu konto bankowe w ciągu 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wypełnionego dokumentu (formularz dostępny w biurze finansowym).

Prize pool: 12,000.00 PLN

The financial prizes will be paid to the bank account indicated on the form within 14 days of receipt of a duly completed document (form available from the financial office).

VII Zgłoszenia / Entries

1. Terminy zgłoszeń / Deadlines for entries

Zgłoszenia ostateczne (min.10 dni przed zawodami) <i>Definite entries (not later than 10 days before the event)</i>	do dnia / latest by: 15.04.2025
--	---------------------------------

2. Przesyłanie zgłoszeń / Entries panel

Organizator przyjmuje zgłoszenia za pomocą panelu zgłoszeniowego dostępnego na stronie www.LiveJumping.com

Entries will be admitted by the entry panel on www.LiveJumping.com

Listy startowe będą dostępne do wglądu na stronie internetowej www.LiveJumping.com od 24.04.2025 godz. 19:00.

Start lists will be published on www.LiveJumping.com from

Data/Date: 24.04.2025

Godz./Time: 7 p.m.

Opłaty / Fees

Klasa / Class	Opłata / Entry fee (PLN)	Opłata / Entry fee (EURO)
CNC 70/80/90 <i>nie zawiera boksu / stabling not included</i>	500 PLN	125 EURO
CNC 100 & CNC 100 - 18 & CNC1* <i>nie zawiera boksu / stabling not included</i>	550 PLN	145 EURO
CNC 2* <i>nie zawiera boksu / stabling not included</i>	600 PLN.	150 EURO
Boks dla konia startującego <i>Stabling for competing horse</i>	200 PLN	50 EUR
Dodatkowy boks <i>Additional box</i>	300 PLN	75 EUR
Podłączenie do prądu <i>Electricity</i>	300 PLN w tym VAT	75 EUR
Krajowy program badań antydopingowych MCP <i>EADCMP fee</i>	40 PLN w tym VAT	10 EUR
Licencja gościnna – Zawodnik <i>Guest licence – Rider</i>	80 PLN	20 EUR
Licencja gościnna – Koń <i>Guest license – Horse</i>	80 PLN	20 EUR
Wszelkie zmiany w zgłoszeniach po ogłoszeniu list startowych tylko za zgodą organizatora. <i>After publication of start lists all changes in the entries only subject to OC approval.</i>		
Jeśli potrzebujesz FV zgłoś to przy płatności (wpisując NIP w tytule przelewu). Jeśli tego nie zrobisz FV nie zostanie wystawiona. Nie będą wystawiane FV zamawiane po zawodach. <i>If you need an invoice please request it during payment (by putting company VATnumber in the title) otherwise your invoice will not be issued. Invoices requested after the show will not be issued.</i>		

Zawodnicy zgłaszający się do startu mają obowiązek wpłacenia do terminu zgłoszeń pełnych opłat za start wynikających z propozycji zawodów.

W przypadku rezygnacji z udziału w zawodach na minimum 7 dni przed zawodami, przedpłata zostanie zwrócona. Osoby, które zrezygnują z udziału w zawodach, na mniej niż 7 dni przed zawodami, otrzymają 50% kosztów opłaty organizacyjnej oraz 100% opłaty antydopingowej. Osoby które nie wezmą udziału w zawodach, nie informując o tym organizatora, otrzymają zwrot 100% opłaty antydopingowej.

Pre-payment - full entry fee must be paid before the deadline for entries.

If the entry is withdrawn not later than 7 days before the event the pre-payment will be returned.

If the entry is withdrawn less than 7 days before the event 50% of the pre-paid entry fee and 100% of the EADCMP fee will be returned. No-shows without notification of OC will receive only 100% of the EADCMP fee only.

WPLATY NALEŻY DOKONYWAĆ NA KONTO / BANK TRANSFER DETAILS

Nazwa odbiorcy / Name of the account holder: Stowarzyszenie Jeździeckie Napolońska Zagroda

Adres odbiorcy / Address of the account holder: 97-320 Wolbórz, Bogusławice 60

Numer rachunku bankowego PLN / PLN account no.: 66 1050 1461 1000 0090 3289 6467

Numer rachunku bankowego EUR / IBAN: PL 22 1050 1461 1000 0090 3289 6483

SWIFT: INGBPLPW

Tytuł/Title: ZK WKKW 25-27.04.2025/imię konia(name of the horse)/zawodnik (rider)/ NIP (TAX identification number)

VIII. Inne / Miscellaneous

1. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI / INSURANCES

Organizator nie odpowiada za wypadki, szkody i kradzieże powstałe w trakcie zawodów. Komitet Organizacyjny nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie wypadków i zachorowań trenera, zawodników, luzaków i koni, jak również w przypadku kradzieży, zniszczeń, pożarów i innych wydarzeń. Zawodnicy i właściciele odpowiadają osobiście za zniszczenia w stosunku do osób trzecich, spowodowane przez nich samych, ich pracowników lub ich konie. Dlatego zalecane jest zawarcie stosownego pełnego ubezpieczenia na czas udziału w zawodach.

The Organizers do not assume any liability for accidents, losses, injuries or illness of spectators, dogs, horses, owners, riders, grooms, exhibitors, land, vehicles, their contents and accessories or any property whatsoever caused by any reason. All owners and competitors are personally liable for damages to third parties caused by themselves, their employees, agents or horses. They are therefore strongly advised to take out a third-party insurance providing full coverage for participation in equestrian events at home and abroad and to keep the policy up to date.

2. SPRAWY WETERYNARYJNE / VETERINARY MATTERS

Szczepienia ochronne przeciwko grypie koni. Obowiązuje następujący schemat szczepień:

a. szczepienie podstawowe:

- pierwsze szczepienie – w dniu rozpoczęcia szczepień
- drugie szczepienie – nie wcześniej niż 21-go dnia i nie później niż 92 dnia od pierwszego szczepienia.

b. szczepienie przypominające:

- co 6 miesięcy od ostatniego szczepienia (jest dopuszczalny 21 dniowy okres karencji);
- żadne szczepienie przypominające nie może się odbyć później niż na 7 dni przed przybyciem na zawody.

Competing horses must comply with the requirements for Equine Influenza vaccination in accordance with the Veterinary Regulations and as summarised below.

VACCINATION	PROTOCOL	ELIGIBILITY TO ENTER VENUE
Primary course	1 st Vaccination: day 0 (e.g. 1 January 2010) 2 nd Vaccination: day 21-92 (e.g. 1 February 2010)	May compete 7 days after the 2 nd Vaccination
First booster	Within 7 months of the 2 nd vaccination of the Primary Course (e.g. 1 August 2010)	May compete for 6 months +21 days after the 2 nd vaccination of the Primary course Must not compete in the 7 days after receiving a vaccination (e.g. may enter venue after 7 August 2010)
Boosters	MINIMUM: within one year of previous booster vaccination IF COMPETING: must be competing in the 6 months +21 days from the previous booster vaccination	Must have been vaccinated within 6 months +21 days before arriving at the Event Must not compete in the 7 days after receiving a vaccination

IX. KODEKS POSTĘPOWANIA Z KONIEM

I. Polski Związek Jeździecki w ślad za Międzynarodową Federacją Jeździecką FEI oczekuje, że wszystkie osoby zaangażowane w jakikolwiek sposób w sporty konne, będą przestrzegać zasad niniejszego Kodeksu Postępowania z Koniem oraz przyjmą do wiadomości, że w każdym przypadku dobro konia musi być sprawą nadrzędną i nigdy nie może być podporządkowane współzawodnictwu sportowemu ani celom komercyjnym.

II. Na wszystkich etapach treningu i przygotowań konia do startu w zawodach, dobro konia musi stać ponad wszelkimi innymi wymaganiami. Dotyczy to stałej opieki, metod treningu, starannego obrządku, kucia i transportu.

III. Konie i jeźdźcy muszą być wytrenowani, kompetentni i zdrowi zanim wezmą udział w zawodach. Odnosi się to także do podawania leków i środków medycznych, zabiegów chirurgicznych zagrażających dobru konia lub ciąży klaczy, oraz do przypadków nadużywania pomocy medycznej.

IV. Zawody nie mogą zagrażać dobru konia. Wymaga to zwrócenia szczególnej uwagi na teren zawodów, powierzchnię podłoża, pogodę, warunki stajenne, kondycję koni i ich bezpieczeństwo także podczas podróży powrotnej z zawodów.

V. Należy dołożyć wszelkich starań, aby zapewnić koniom staranną opiekę po zakończeniu zawodów, a także humanitarne traktowanie po zakończeniu kariery sportowej. Dotyczy to właściwej opieki weterynaryjnej obrażeń odniesionych na zawodach, spokojnej starości, ewentualnie eutanazji. PZJ zachęca wszystkie osoby działające w sporcie jeździeckim do stałego podnoszenia swojej wiedzy oraz umiejętności dotyczących wszelkich aspektów współpracy z koniem.

THE FEI CODE OF CONDUCT FOR THE WELFARE OF THE HORSE

I. The Polish Equestrian Federation and Fédération Equestre Internationale (FEI) expects all those involved in international equestrian sport to adhere to the FEI's Code of Conduct and to acknowledge and accept that at all times the welfare of the horse must be paramount and must never be subordinated to competitive or commercial influences.

II. At all stages during the preparation and training of competition horses, welfare must take precedence over all other demands. This includes good horse management, training methods, farriery and tack, and transportation.

III. Horses and Athletes must be fit, competent and in good health before they are allowed to compete. This encompasses medication use, surgical procedures that threaten welfare or safety, pregnancy in mares and the misuse of aids.

IV. Events must not prejudice horse welfare. This involves paying careful attention to the competition areas, ground surfaces, weather conditions, stabling, site safety and fitness of the horse for onward travel after the event.

V. Every effort must be made to ensure that horses receive proper attention after they have competed and that they are treated humanely when their competition careers are over. This covers proper veterinary care, competition injuries, euthanasia and retirement.

The POL NF and FEI urges all involved with the sport to attain the highest levels of education in their areas of expertise.

X. Poziomy zawodów krajowych w Polsce / *National eventing levels in Poland*

LEVEL	DRESSAGE TEST	CROSS COUNTRY					JUMPING			
		DISTANCE (m)	SPEED (mpm)	EFFORTS	MAX.HEIGHT BRUSH (cm)	MAX DROP (cm) number of max. drops	DISTANCE (m)	SPEED [mpm]	NUMBER OF OBSTACLES	MAX.HEIGHT (cm)
CNC4*	FEI 2025 4* A, B, C, D	3420-3990	570	30-35	120/140	200/2	Max 600	375	11-12	125
CNC3*	FEI 2025 3* A, B, C, D	3025-3575	550	27-32	115/135	180/2	Max 600	350	10-12	120
CNC2*	FEI 2025 2* A, B, C	2600-3120	520	25-30	110/130	160/2	Max 600	350	10-11	115
CNC 1*	FEI 2025 1* A, B, C	2000-3000	500	20-25	105/125	140/2	Max 600	350	10-11	110
CNC 100	POL NF 2025 CNC 100	1600-2500	500	17-20	100/120	120/2	Max 550	350	9-10	100
CNC 90	POL NF 2025 CNC 90/80/70	1600-2000	480	13-16	90/110	100/2	Max 550	325	8	90
CNC 80	POL NF 2025 CNC 90/80/70	850-1300	460	8-12	80/90	90/1	Max 550	325	8	80
CNC 70	POL NF 2025 CNC 90/80/70	850-1300	440	8-12	80	80/1	Max 550	325	8	70

Niniejsze Propozycje zostały sporządzone w dwóch wersjach językowych, polskiej i angielskiej, wyłącznie dla wygody. W razie wątpliwości rozstrzygająca jest wersja polska.

This Schedule has been drawn up in two language versions, Polish and English, for convenience only. In case of doubt the Polish version shall prevail.